

SỐ 1662

# KINH BỒ ĐỀ HẠNH

*Bồ tát Long Thọ tập tụng.*

*Hán dịch: Đời Triệu Tống, Sa-môn Thiên Tức Tai.*

## QUYỂN 1

### *Phẩm 1: CA NGỢI TÂM BỒ ĐỀ*

*Như Đức Phật - pháp diệu thể vô biên  
Phật tử tâm chân chánh quy mạng kính lễ  
Giới Phật như cam lồ rưới xuống che chở  
Nay con ca ngợi nói đều dựa vào pháp.  
Nói ra điều không có và chưa từng có  
Cũng chẳng phải tự con chuyên giữ một mình  
Lúc con không có Tự và Tha như vậy  
Mới tự mình tư duy quán sát thực hiện.  
Lúc phát tâm quán sát như vậy  
Có thể khiến con tăng trưởng thiện này  
Lúc nhìn thấy cõi Ta-bà như vậy  
Đây chính là lúc Đức Phật tư duy.  
Cõi này trong sát na khó sanh ra được  
Được sanh làm người nên tự mình vui  
Tư duy nếu xa rời tâm Bồ-đề ấy  
Đến sau này, lấy gì làm chứng đắc?  
Như mây che kín, đêm đen tăm tối*

Ánh chớp sáng hiện rõ trong khoảnh khắc  
 Uy đức lợi ích của Phật cũng như vậy  
 Ý phát khởi thoáng chốc người được phước.  
 Vì vậy lực thiện ít tuy nhỏ bé  
 Có thể phá tan nghiệp lực ác lớn  
 Nếu phát khởi tâm Bồ-đề như vậy  
 Thiện nầy dũng mãnh tiến vượt ác kia.  
 Tư duy từ vô lượng vô biên kiếp  
 Thấy chư Phật đều thuyết chân thật nầy  
 Nếu không an vui sẽ được an vui  
 Tăng trưởng cứu độ vô lượng chúng sanh.  
 Vì các hữu tình vốn nhiều đau khổ  
 Khiến lìa trăm ngàn khổ đau sợ hãi  
 Được nhiều an vui đến trăm ngàn loại  
 Để luôn luôn không rời tâm Bồ-đề.  
 Bạc Thiện Thệ ấy ở nơi triền cái  
 Đi trong luân hồi không còn yêu thích  
 Như trong khoảnh khắc nói tâm Bồ-đề  
 Trời người hoan hỷ đều cùng quy mạng.  
 Như người thợ trị hình tượng không sạch  
 Ví như hình tượng Phật bảo vô giá  
 Như thuốc thay đổi bên chặc khắp nơi  
 Nếu tu trì tâm Bồ-đề kỳ diệu.  
 Tâm Bồ-đề quý báu ứng nghiệm vô biên  
 Giá trị thế gian không thể ví dụ  
 Dẫn dắt thực hành cùng bạn đồng hành  
 Tất cả khiến cho thợ trị kiên cố.  
 Thân chuối không thật nhưng sanh ra buồng  
 Cây chuối sanh buồng mà thân tàn tạ  
 Cây tâm Bồ-đề mà thường thanh tịnh  
 Thường sanh ra quả tốt mà không hết.  
 Đã tạo ra nhiều nghiệp tội bạo ác  
 Nhờ tâm Bồ-đề cởi bỏ trong khoảnh khắc  
 Dũng mãnh nương tựa không gì đáng sợ  
 Hữu tình ngu kia sao không nương tựa?  
 Ví như lửa dữ lúc kiếp tận cùng  
 Phút chốc thiêu đốt sạch củi tội nghiệp  
 Ca ngợi Đấng Từ Tôn, thật vô lượng ngôn từ

Đúng chỉ nói: Bậc trí. Lành thay! Đã hiện.  
 Rất nhiều loại tâm giác ngộ ấy  
 Chánh trí mà luôn luôn bình đẳng  
 Tâm Bồ-đề thệ nguyện bao la  
 Luôn hành trì công hạnh Bồ-đề.  
 Như người hướng đến muốn thực hành  
 Phân biệt nói rõ cho người kia  
 Trí tuệ phân biệt nói rõ rồi  
 Thực hành giống như trí sử dụng.  
 Tâm nguyện bao la của Bồ-đề  
 Quả báo to lớn như luân hồi  
 Phước đức cho nên không gián đoạn  
 Cũng giống như ý đã thực hành.  
 Nếu chúng sanh kia không giới hạn  
 Giải thoát được cảnh giới hữu tình  
 Cùng với tâm Bồ-đề bình đẳng  
 Nguyện Bồ-đề không thể giảm sút.  
 Những chúng sanh kia thích ngủ vùi  
 Cũng lại nhiều đắm say mê muội  
 Làm gián đoạn ở dòng phước đức  
 Như hư không chẳng có vật gì.  
 Duỗi cánh tay đẹp hỏi điều này  
 Hữu tình với ý nghĩ thấp kém  
 Đối với giải thoát được sanh ra  
 Là chính mình hay là Như Lai?  
 Thế là tư duy để loại trừ  
 Bao nỗi khổ não của hữu tình  
 Khiến cho khổ não trừ sạch hết  
 Thu được phước đức không giới hạn.  
 Hữu tình đau khổ không biên giới  
 Làm sao mà chữa lành yên ổn  
 Khiến cho tất cả đều an lạc  
 Đạt được công đức đến vô biên?  
 Lấy gì lợi ích cho cha mẹ  
 Như vậy cho tới mọi người thân  
 Được sanh loài Trời và loài Tiên  
 Chẳng tộc Bà-la-môn hạnh tịnh?  
 Như vậy thì những hữu tình kia

Chính là trong giấc mộng quá khứ  
 Không mong muốn cho lợi ích mình  
 Chỉ muốn làm lợi ích cho người.  
 Hữu tình quý báu tốt đẹp nhất  
 Hiếm có sao có thể phát sanh  
 Rất nhiều ý nghĩ lợi cho người  
 Không riêng đối với lợi ích mình?  
 Hoan hỷ gieo trồng cho thế gian  
 Tinh tấn làm thuốc cho thế gian  
 Tâm quý báu và có phước đức  
 Nhưng người kia nói như thế nào?  
 Làm gì cho các loài hữu tình  
 Đạt được tất cả niềm vui sướng  
 Hãy phát khởi tâm nguyện Bồ-đề  
 Cúng dường hướng về Đức Như Lai.  
 Say mê yêu thích và vui sướng  
 Thế là hiểu rõ hơn hiềm khích  
 Xa lìa và thuận theo thực hành  
 Tất cả từ nơi ý của mình.  
 Nếu như tâm cầu mong an vui  
 Chủng loại khổ não lại vô biên  
 Tích lũy các niềm vui tốt đẹp  
 Thì những khổ đau được tiêu trừ.  
 Phá tán các nguyên nhân mê hoặc  
 Tốt đẹp quá làm sao đạt được?  
 Gần gũi các bậc tri thức thiện  
 Phước đức ấy đạt được như vậy.  
 Tạo lợi ích nếu như hồi hướng  
 Họ ắt trở lại luôn khen ngợi  
 Làm điều thiện không cầu lợi ích  
 Nói người ấy là bậc Bồ-tát.  
 Nếu như có bố thí ít đồ ăn  
 Tu thiện cúng dường tại thế gian  
 Đã bố thí lớn nhỏ như ruồi muỗi  
 Cũng được vui sướng trong nửa ngày.  
 Làm sao thu được ở tại Năng Nhân  
 Muốn hóa độ hết vô lượng hữu tình  
 Hữu tình vô tận giống như hư không

*Nhất thiết trí cầu tự mình viên mãn.  
Phật tử tỉnh niệm nhớ mà tư duy  
Nếu phiền não sanh tự tâm dấy lên  
Thường sanh phiền não lại sanh nghi ngờ  
Phật dạy người này rơi vào địa ngục.  
Nếu như Phật tử phát tâm Bồ-đề  
Diệt tội lớn nỗ lực đạt quả tốt  
Nay con quy mạng tâm ngọc ma ni  
Cứu độ hữu tình đạt được an vui.*

-----

## Phẩm 2: TÂM BỒ ĐỀ, BỒ THÍ CÚNG DƯỜNG

Dem tâm ngọc ma ni cung kính ấy  
 Để dâng lên cúng dường Đức Như Lai  
 Và pháp bảo vi diệu thanh tịnh kia  
 Biển công đức Phật sâu rộng vô biên.  
 Dùng hoa thật đẹp của thế gian  
 Cho đến quả ngon và thuốc hay  
 Tất cả châu báu làm trong sạch nước  
 Thủy đều dâng lên cúng dường được vừa ý.  
 Vật báu và các vật báu trong núi  
 Nơi rừng cây yên lặng thích hợp tâm tư  
 Hoa kết trang nghiêm cây cối tươi sáng  
 Quả trĩu dưới thấp cành nhánh là đà  
 Hương xoa hương ướp của trời và người  
 Cho đến cây lâu năm và cây báu  
 Hồ nước trong sạch lại trang nghiêm  
 Tiếng ngỗng nhạn dịu êm thật thích ý  
 Hoa màu tự nhiên sanh không phải gieo trồng  
 Mọi thứ trang nghiêm khác nhau mà cúng dường  
 Như cõi hư không rộng lớn bao la  
 Tất cả có nơi này đều thọ dụng.  
 Nay con đã dâng lên tất cả gì nhỏ bé  
 Cúng dường Phật Mâu-ni cao cả nhất  
 Vì con không buông bỏ lòng Đại bi  
 Thọ nhận sự cúng dường tối thượng.  
 Vì con vô phước quá bản cùng  
 Lại không may mắn cúng dường sai khác  
 Nay con tư duy vì mình và người  
 Nguyên Đức Phật tiếp nhận sự cúng dường tùy sức.  
 Tự thân con làm theo tất cả Đức Phật  
 Để cho tự thân cùng tất cả mọi nơi  
 Gia hộ cho con thực hiện trước hữu tình  
 Hữu tình luôn luôn được Phật giáo hóa.  
 Con được Như Lai gia hộ rồi  
 Giáo hóa lợi ích hữu tình không còn sợ hãi  
 Tội nghiệp quá khứ thấy đều xa lìa  
 Các tội lỗi vị lai không tiếp tục gây ra.

Nơi ánh sáng quý báu rất vui mừng sung sướng  
 Lọng trời trang nghiêm hầu hạ chân như  
 Nước rất trong suốt lại sáng ngời  
 Nhiều loại phòng ốc thượng diệu làm nơi tắm rửa  
 ngát hương.

Bình quý lớn chứa đầy nước thơm  
 Lại gắn vào các loài hoa lạ kỳ như ý  
 Tắm gội thân vô cấu của Như Lai  
 Con hướng về tán thưởng ca ngợi dâng lên âm nhạc  
 Hương thanh tịnh xông ướp áo quần thượng hạng  
 Dùng lọng báu che chở sắc tướng tối thượng.  
 Nay con dâng lên y phục thượng diệu này  
 Nguyên Đức Phật từ bi thương xót thu nhận!  
 Các loại y phục cõi trời mềm mại tuyệt vời  
 Trong sự trang nghiêm mà tối thượng ấy  
 Cúng dường Như Lai và các Đại Bồ-tát  
 Như Phổ Hiền-Văn-thù cùng Quán Tự Tại.

-----

